



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 17802

Schumann Dvořák

pianconcertos

The Arnhem Philharmonic Orchestra
Michel Tilkin, conductor

Paolo
Giacometti
piano



SUPER AUDIO CD



Paolo Giacometti

was born in Milan, but has lived in the Netherlands since his first year. At the age of nine he began his piano studies at the Hilversum Muzieklyceum with Joke Dekker. He was then accepted at the Amsterdam Sweelinck Conservatory as a student of Jan Wijn. In 1995



he completed his studies with distinction. He participated in master classes with famous pianist/teachers such as György Sebök, Karl Heinz Kämmerling, Marie-Françoise Bucquet, Lazar Berman, John Perry and Detlef Kraus. While still a student he won the first prize in 1987 at the Steinway Competition in the Netherlands. In 1990 he was awarded the 'Parke-Davis Förder Prize', which is awarded annually to young and promising musicians. In 1992, Paolo Giacometti won a prize at the renowned Brahms Competition in Hamburg. In 1995 he won the first prize at the Postbank Sweelinck Competition. This led to a tour throughout the Netherlands with the Sweelinck Conservatory Orchestra, conducted by Kenneth Montgomery. In 1997 Giacometti was the laureate of

the Holland Music Sessions, and he made his debut with the Netherlands Philharmonic Orchestra. In addition to his solo concert career, he is also active in chamber music. For some years he has been part of an established duo with the well known cellist Pieter Wispelwey. This collaboration led to concerts all over the world. In 1997 his first CD, with Schubert sonatas played on an authentic Pleyel, was issued. 'De Volkskrant' described his playing as follows: "Sharp insight into the musical structure and flamboyant playing by an artist of seduction", while Entr'acte described his playing as highly convincing and rich in charm and articulation. In April 1998 he started work on a project to record all of Rossini's piano compositions. The first CD was a great success and the press reports were, if possible, even more enthusiastic. The daily, Trouw, spoke of "a bulls-eye, Giacometti shows us in this fast-moving Rossini that he is one of the Netherlands' best pianists." The third Rossini disc has meanwhile been issued, and the fourth has already been recorded. In May 2001 he received an Edison Award for best Dutch performing artist.

Michel Tilkin first studied the trombone and later conducting. In addition to a solo career, his appearances also included the position of first trombonist with the Rotterdam Philharmonic Orchestra. He worked there under fantastic conductors including Valery Gergiev. This inspired him so powerfully that he decided to concentrate exclusively on conducting. His first important conducting appearance was when he directed the international youth orchestra 'Jeunesses Musicales' on the occasion of the Peace of Westphalia, making a successful tour with the orchestra throughout Germany. This attracted considerable attention from conductors including Kurt Masur, Yuri Temirkanov, Neville Marriner, Jeffrey Tate, Armin Jordan en Philippe Herreweghe, the last of whom gave him a chance to work with him as assistant conductor. In Belgium he was soon invited to conduct the National Orchestra of Belgium, the Royal Philharmonic

Orchestra of Flanders, the Flemish Radio Orchestra, the Symphony Orchestra of Flanders, and the Beethoven Academie. But he was also highly successful abroad, conducting the Symphonic Orchestra of Kristiansand, the Limburg Symphony Orchestra, the Brabant Orchestra, and the National Orchestra of Latvia. Michel Tilkin greatly enjoys working with youth orchestras, and he is frequently invited to work with them because he makes music with them so agreeably and knowledgeably. Meanwhile he has also become interested in operatic repertoire. He has conducted productions for the studio of the National Opera (La Monnaie) and the Flanders Opera. He can be heard as guest conductor with the Orchestra of the Eastern Netherlands, the Limburg Symphony Orchestra, and last but not least with the Gelders Orchestra.

In July 1889 the announcement appeared in the Arnhemse Courant (the local newspaper) that bandmaster Jan Albert Kwast intended to found a new orchestra. Spontaneously, 482 candidates applied, out of whom the first conductor of the Arnhem Orchestral Society Jan Albert Kwast (principal director from 1889-1893 and from 1904-1910) formed an orchestra of 44 musicians, which presented itself in two guises: as a symphony orchestra (until 1906) and as a brass band. The ensemble was given the name of Arnhemse Orkest Vereniging (Arnhem Orchestral Society).

The year 1949 was a milestone for the orchestra. The new name Het Gelders Orkest (literally: The Orchestra of Gelderland, internationally known as **The Arnhem Philharmonic**) signified that the orchestra was now officially recognised as an important cultural organ within the province of Gelderland. Chief conductor Guido Ajmone-Marsan (1982-1986), and regular guest directors such as George Octors, Elyakum Shapirra, Richard Dufallo and Christopher Seaman made convincing efforts to enhance the orchestra's artistic level. From the start of the jubilee season 1989-1990 Roberto Benzi became chief

conductor and artistic adviser with the APO, a function he held until the end of the 1997-1998 season. After a hundred years, with Benzi as the focal point of that season, the APO entered a new fase, aimed at the expansion of the ensemble into a large regional symphony orchestra. Starting from the season 1998-1999, Lawrence Renes was appointed chief conductor and artistic adviser. In Lawrence Renes, the APO has the youngest and one of the most talented chief conductors of any Dutch symphony orchestra. At present (2001), the APO consists of 80 formation places.

Apart from grants from the national and provincial governments, the financial support of businesses in Gelderland, led by Rabobank Gelderland as principal sponsor, is of great value. In special projects, the Stichting Partners van Het Gelders Orkest (Foundation of Partners of the APO) and the Vereniging Vrienden van HGO (the Society of Friends of the APO) are likewise of great importance.

Meanwhile, the APO has drawn attention not only on a national but also on an international level through a number of outstanding concerts, radio and television broadcasts, CD recordings and tours abroad. In 1998, APO CDs featuring works by Markevich were even nominated for a Grammy Award.

I am continually surprised how blessed we pianists are in our enormous repertoire. When the idea of recording the Dvorák concerto first came up, it was a great surprise to me that he had composed such a huge piece with such monumental proportions, and it was especially interesting to enter into his musical world, which I had only explored up until now by way of the chamber music.

In the case of Schumann, of course, it was entirely different. As a pianist embarking on this composition, you cannot avoid a feeling of great responsibility, because you are traveling a road that so many others have traveled before you. Indeed, it was a great privilege to be allowed to undertake this project, and to discover how all of my excitement began to give way, more and more, to the pleasure of devoting myself to such wonderful music. My pleasure was even greater because both of these works are so clearly the creations of a still-youthful romanticism, a romanticism without a trace of decadence, full of hope, strength, and moving sincerity.

Paolo Giacometti

Robert Schumann (1810-1856)

Piano Concerto in a, opus 54, composed in 1841/1845 and dedicated to Ferdinand Hiller. Premiere: 4 december 1845 in Dresden. Performers: Clara Schumann (piano) and an orchestra conducted by Ferdinand Hiller.

As early as seventeen the young Schumann had already been occupied with sketches for a piano concerto. At the time, he could have appeared as the interpreter of his own piano works. Later on he attempted to improve his finger strength through the use of a mechanical device, but the result was exactly the opposite; he lost the use of his fourth right-hand finger and from then on he had to leave performances of his compositions to others. For that matter,

his music could have had no better advocate than the illustrious pianist Clara Wieck, who became his wife in 1840. The piano concerto, or at least its first movement, which was completed in 1840, owes its existence to the marriage. At first, Schumann's poetic nature was not comfortable with the traditions of the virtuoso concerto: *"It is a hybrid between Symphony, Concerto, and large-scale Sonata; I cannot write a concert for virtuosi and must come up with something else,"* as he wrote to Clara.

The original title of first movement was supposed to be 'Konzert-fantasie', but it was neither published or performed in this version. It is undoubtedly the most original movement of the concerto, combining the traditional construction of a sonata movement with great variety of tempi and emotional states; the way in which the cadenza, the long piano solo passage shortly before the conclusion, is organically integrated into the movement, also bears witness to great creative imagination. It is surely remarkable that Schumann, for whom poetic inspiration was so much more important than adherence to traditional form, felt able four years later to compose a second and third movement, rounding the composition off. These new movements are connected motivically to the earlier portion in a surprising way; the transition from the second to the third movement is built up from a dreamlike quotation of the first movement's main theme, with a melancholy alternation of major and minor which is reminiscent of Schubert, a composer greatly admired by Schumann. The piano concerto was performed for the first time on 4 December 1845 in Dresden, with Clara Schumann as the soloist, conducted by Ferdinand Hiller, the dedicatee of the work. Clara Schumann's frequent performances of the concerto were the main reason for its quickly achieved and widespread popularity.

Antonin Dvorák (1841-1904)

Piano Concerto in g opus 33, composed in 1876; score published in 1883.

Premiere 24 March 1878 in Prague. Performers: Karel ze Slavkovskych (piano) and the orchestra of the Interimtheater conducted by Adolf Cech.

Dvorák's Piano Concerto was composed in the late summer of 1876. A year earlier he had attracted the interest of no less a personage than Johannes Brahms with his 'Moravian Duets'. Brahms drew the attention of his publisher, Simrock, to Dvorák's duets. They were published under the German title of 'Klänge aus Mähren' [Echoes from Moravia]. This contact with Brahms (and his publisher) marked the beginning of Dvorák's international composing career. Brahms, for Dvorák, was not only a devoted friend but also a model. Does that make Dvorák a mere epigone of Brahms?

Such a conclusion would be a serious injustice to Dvorák's talent. It is not only in his folkloristically inspired works that Dvorák's music is uniquely his own, but also in his other works, where he is just as recognizable as the inexhaustible inventor of original melodies, interesting rhythms, and surprising harmonies. In addition, Dvorák, as a young violist in the Prague Interim Theatre, learned the secrets of orchestration at an early age.

Regular contact with the works of Smetana, Liszt, and Wagner helped develop his outstanding feeling for orchestral colors. In that area he had the advantage over Brahms, who started life as a pianist and needed much longer to master the art of orchestral scoring.

Dvorák's Piano Concerto, in its symphonic character, resembles the first Piano Concerto of Brahms. But Dvorák did not hear that work until 1877, so that there can be no question of direct influence or imitation. Both concerti have the character of a large-scale three movement symphony with piano obbligato. The difference is that for Brahms, being an excellent pianist, virtuosic piano

writing came naturally. In contrast, Dvorák's concerto lacks typically pianistic features, which has hampered its popularity with concert pianists, who seldom keep it in their repertoire. It was this that convinced the well known Czech pianist and teacher Prof. Vilém Kurz (1872-1945) in 1919 to amplify the piano part (for example by adding octave doublings or filling in chords) so that it would make a more brilliant contrast with the colorful orchestral writing. He wrote this adaptation for his highly talented daughter, Ilona Zurková. Kurz's successful student, Rudolf Firkusny, became an enthusiastic advocate of this version of Dvorák's concerto. But in the late 1960s, the pianist Radoslav Kvapil thought that it was time that the original version be heard again. The great Russian pianist Sviatoslav Richter did the same thing during the 1960s. In current concert practice, either version, or a mixture of the two, is performed, depending on the soloist's individual preference.

Willem Goedhart

Translation: David Shapero

Het blijft mij verbazen hoe gezegend wij pianisten zijn met ons enorme repertoire. Toen het idee ontstond om het Dvorák concert op te nemen was het een grote verrassing voor mij dat hij zo'n immens stuk had geschreven van zulke monumentale proporties, en was het buitengewoon boeiend om in die wereld te mogen duiken die ik tot dan toe alleen kende van zijn kamermuziek.

Bij de Schumann was dat natuurlijk heel anders, daar kun je als pianist je ook niet onttrekken aan een groot verantwoordelijkheidsgevoel want je beweegt je op een weg die al door zovelen bewandeld is. Het is dan ook zeker een voorrecht geweest om dit projekt te hebben mogen ondernemen en te ontdekken hoe alle spanning steeds meer plaats ging maken voor het genot om met deze geweldige muziek bezig te zijn. Dit plezier raakte bij mij in grote mate versterkt door het feit dat zij beide zo duidelijk scheppingen zijn van een nog jonge romantiek. Een romantiek zonder een zweem van decadentie, vol hoop, vol kracht en van een ontroerende eerlijkheid.

Paolo Giacometti

Robert Schumann (1810-1856)

Pianoconcert in a, opus 54, compositie ontstaan in 1841/1845 en opgedragen aan Ferdinand Hiller. Première: 4 december 1845 in Dresden. Uitvoerenden: Clara Schumann (piano) en een orkest o.l.v. Ferdinand Hiller.

Schumann heeft zich reeds vroeg, als zeventienjarige, beziggehouden met ontwerpen voor een pianoconcert. In die tijd zou hij zelf nog als vertolker van zijn pianowerken hebben kunnen optreden. Later trachtte hij door een bepaald mechanisme zijn vingertechniek te verbeteren, doch bereikte precies het tegenovergestelde: hij verloor de beheersing over de vierde vinger van zijn rechterhand en moest de uitvoering van zijn composities voortaan aan anderen over-

laten. Geen betere vertolkster kon hij zich overigens wensen dan de vermaarde pianiste Clara Wieck, die in 1840 zijn vrouw werd. Het pianoconcert, althans het in 1841 voltooide eerste deel, dankt zijn ontstaan mede aan deze verbintenis. De poëtische natuur van Schumann wist aanvankelijk niet goed raad met het traditionele virtuozenconcert:

*“Es wird ein Mittelding zwischen Symphonie, Konzert und grosser Sonate; ich kann kein Konzert für Virtuosen schreiben und muss auf etwas anderes sin-
nen”*, aldus schreef hij aan Clara.

Dit eerste deel dat ‘Konzert-fantasie’ zou heten, werd in deze vorm noch uitgevoerd noch gepubliceerd. Het is stellig het oorspronkelijkste deel van dit concert: het verbindt de traditionele bouw van een sonatedeel met een grote afwisseling in tempo en karakter; ook de wijze waarop de cadens, de grote solo van de piano kort voor het slot, organisch in het geheel is opgenomen, getuigt van grote creatieve fantasie. Het is stellig een merkwaardig feit dat Schumann, voor wie de poëtische impuls zo veel meer betekende dan de wetten van de overgeleverde vorm, zich vier jaar later in staat voelde een tweede en derde deel te componeren, waardoor het concert zijn afronding kreeg. Deze nieuwe delen zijn op verrassende wijze motivisch met het eerder gecomponeerde deel verbonden; de overgang van het tweede naar het derde deel wordt gevormd door een verdroomd citaat van het hoofdthema uit het eerste deel, in zijn melancholieke afwisseling van majeur en mineur herinnerend aan de door Schumann zo zeer vereerde Schubert. Het is vooral aan de vele vertolkingen door Clara Schumann te danken dat het concert spoedig algemeen bewondering wekte.

Wouter Paap

Antonin Dvorák (1841-1904)

**Pianoconcert in g opus 33, compositie ontstaan in 1876;
partituur verschenen in 1883.**

**Première 24 maart 1878 in Praag. Uitvoerenden: Karel ze Slavkovskych (piano) en
het orkest van het Interimtheater o.l.v. Adolf Cech.**

Dvorák's Pianoconcert werd gecomponeerd in de nazomer van 1876. Een jaar tevoren trok hij met zijn 'Moravische Duetten' de aandacht van niemand minder dan Johannes Brahms. Deze maakte zijn vaste uitgever Simrock op Dvorák's duetten attent. Zij werden uitgegeven onder de Duitse titel 'Klänge aus Mähren'. Dit contact met Brahms (en zijn uitgever) betekende het begin van Dvorák's internationale carrière als componist. Brahms was voor Dvorák niet alleen een toegewijde vriend maar ook een voorbeeld. Is Dvorák dus een Brahms-epigoon?

Die conclusie zou ernstig tekort doen aan het talent van Dvorák want niet alleen in zijn folkloristische werken laat Dvorák een specifiek eigen geluid horen, ook in de overige werken is hij altijd herkenbaar als de onuitputtelijke vinder van originele melodieën, interessante ritmen en verrassende harmonieën. Bovendien leerde Dvorák als altviolist in het orkest van het Interimtheater te Praag al jong de geheimen van de orkestratie kennen. De geregelde omgang met de werken van Smetana, Liszt en Wagner heeft in hem een uitstekende 'feeling' voor orkestrale kleuren ontwikkeld. Wat dat betreft had hij een voor-sprong op Brahms die als pianist een veel langere weg heeft moeten afleggen om de kunst van het orkestreren onder de knie te krijgen.

In zijn symfonische opzet lijkt het Pianoconcert van Dvorák op het Eerste Pianoconcert van Brahms. Toch hoorde Dvorák dat concert pas in 1877. Van directe beïnvloeding of imitatie kan dus geen sprake zijn. Beide concerten heb-

ben de allure van een breed opgezette, driedelige symfonie met een obligate pianopartij. Met dit verschil dat Brahms als voortreffelijk pianist van nature een virtuoze pianostijl hanteerde. Het concert van Dvorák daarentegen mist die typische pianistische elementen, waardoor het bij de concertpianisten nooit echt geliefd is geworden en het zelden werd gespeeld. Dat heeft de bekende Tsjechische pianist/pedagoog Prof. Vilém Kurz (1872-1945) in 1919 doen besluiten om de pianopartij zodanig aan te vullen, (o.a. door noten te veranderen in octaven of akkoorden), dat zij zich briljanter kan profileren tegen de veelkleurige orkestpartij. Hij schreef deze bewerking voor zijn zeer getalenteerde dochter Ilona Zurková. Zijn succesvolle leerling Rudolf Firkusny werd een enthousiast pleitbezorger van Dvorák's concert in deze versie. Doch eind jaren zestig vond de Tsjechische pianist Radoslav Kvapil het weer tijd de originele uitgave te laten horen. Datzelfde deed ook de grote Russische pianist Sviatoslav Richter, eveneens in de jaren zestig. In de huidige concertpraktijk worden naar gelang de voorkeur van de pianosolist beide versies of een mix daarvan ten gehore gebracht.

Willem Goedhart

Je continue de m'étonner de la chance qu'ont les pianistes d'avoir un si vaste répertoire. Lorsque nous avons eu l'idée d'enregistrer un concerto de Dvorák, ce fut une grande surprise pour moi de constater qu'il avait composé une œuvre de si grande envergure, de telles proportions. Ce fut extraordinairement captivant de pouvoir plonger dans ce monde dont je ne connaissais alors que la musique de chambre. Pour le concerto de Schumann, ce fut bien sûr très différent: il fut impossible d'éluder un grand sentiment de responsabilité puisque j'allais emprunter un sentier parcouru par tant d'autres avant moi. Ce fut certainement un privilège d'avoir pu entreprendre ce projet et d'avoir pu découvrir comment la tension laissa peu à peu la place au plaisir de travailler cette musique. Ce plaisir fut renforcé en grande mesure par le fait qu'il s'agissait de deux œuvres si clairement marquées par le début du romantisme, un romantisme sans une ombre de décadence, rempli d'espoir, de force, et d'une émouvante franchise.

Paolo Giacometti

Robert Schumann (1810-1856)

Concerto pour piano en la, opus 54,

composé en 1814/1815 et dédié à Ferdinand Hiller.

Première: le 4 décembre 1845 à Dresde.

Interprètes: Clara Schumann (piano) et un orchestre dirigé par Ferdinand Hiller.

Schumann travailla très tôt, à l'âge de dix-sept ans, à l'ébauche d'un concerto pour piano. À l'époque, il aurait pu lui-même interpréter ses œuvres pour piano. Il tenta par la suite d'améliorer sa technique digitale en utilisant une sorte de mécanisme mais obtint exactement le contraire de ce qu'il cherchait à atteindre puisqu'il perdit ainsi la maîtrise du quatrième doigt de sa main droite et dut dès lors laisser à d'autres le soin d'interpréter ses œuvres. Il ne pouvait

d'ailleurs souhaiter meilleur interprète que Clara Wieck, célèbre pianiste qui devint son épouse en 1840. Le concerto pour piano, tout au moins son premier mouvement achevé en 1841, dut entre autres sa création à cette liaison. La nature poétique de Schumann fut tout d'abord assez désespérée face à la forme du concerto virtuose traditionnel. Il écrivit en effet à Clara ce qui suit: *“Ce sera une forme intermédiaire entre la symphonie, le concerto et la grande sonate: je ne peux composer un concerto pour virtuoses et dois m’inspirer d’autre chose.”*

Ce premier mouvement qui devait s'intituler ‘Konzert-Fantasie’ ne fut ni publié ni exécuté sous cette forme. Ce fut réellement le mouvement le plus original du concerto: Il unit la structure traditionnelle d'un mouvement de sonate à de grands changements de tempi et de caractères. La manière dont il intégra à l'ensemble la cadence, grand solo pour piano peu avant la fin, témoigne également d'une grande imagination créatrice. Il est vraiment remarquable de constater que Schumann, pour qui l'impulsion créatrice signifiait beaucoup plus que l'application des lois d'une forme transmise, fut capable de composer quatre ans plus tard un deuxième et un troisième mouvement, et d'achever ainsi ce concerto. Les deux derniers mouvements possèdent des liens motiviques étonnants avec le premier mouvement. La transition entre le deuxième et le troisième mouvement est constituée par une citation rêveuse du thème principal du premier mouvement. L'alternance mélancolique du majeur et du mineur rappelle la musique de Schubert si chère à Schumann.

Le concerto pour piano fut exécuté pour la première fois en public le 4 décembre 1845 à Dresde par Clara Schumann sous la direction de Ferdinand Hiller à qui l'œuvre fut dédiée. Ce fut principalement grâce aux nombreuses interprétations de Clara Schumann que l'œuvre suscita rapidement l'admiration du public.

Wouter Paap

Antonin Dvorák (1841-1904)

Concerto pour piano en sol opus 33, composé en 1876; partition éditée en 1883. Première: le 24 mars 1878 à Prague. Interprètes: Karel ze Slavkovskych (piano) et l'orchestre de l'Interimtheater sous la direction d'Adolph Cech.

Le concerto pour piano de Dvorák fut composé à la fin de l'été 1876. Un an auparavant, ses Duos moraves avaient attiré l'attention d'un personnage aussi illustre que Johannes Brahms. Ce dernier les recommanda à Simrock, son éditeur, et ils furent publiés sous le titre allemand 'Klänge aus Mähren'. Cette liaison avec Brahms (et son éditeur) marqua pour Dvorák le début d'une carrière internationale de compositeur. Brahms fut pour Dvorák non seulement un ami dévoué mais aussi un modèle. Dvorák fut-il donc un épigone de Brahms? Cette conclusion ferait sérieusement tort au talent de Dvorák. Ce dernier fit en effet entendre un son très spécifique dans ses œuvres populaires et, dans ses autres œuvres, il s'avéra toujours un créateur à l'inspiration inépuisable de mélodies originales, de rythmes intéressants et d'harmonies surprenantes. Dvorák apprit en outre très jeune les secrets de l'orchestration - de sa place d'altiste de l'orchestre de l'Interimtheater de Prague. La fréquentation régulière d'œuvres de Smetana, Liszt et Wagner développa chez lui un excellent 'sens' des couleurs orchestrales. À ce niveau, il fut plus précoce que Brahms qui comme pianiste dut parcourir un chemin beaucoup plus long pour pouvoir maîtriser l'art de l'orchestration.

Sur le plan de son allure symphonique, le concerto pour piano de Dvorák ressemble au premier concerto pour piano de Brahms. Dvorák n'entendit pourtant cette œuvre qu'en 1877. Il ne peut donc être question d'influence directe ou d'imitation. Les deux œuvres ont l'allure d'une vaste symphonie en trois mouvements avec partie de piano obligée. Comme Brahms était un excel-

lent pianiste, il utilisa naturellement dans son concerto un style pianistique virtuose à la différence de Dvorák dont l'œuvre ne possède pas ces éléments typiquement pianistiques. Ce fut la raison pour laquelle ce dernier ne fut jamais vraiment apprécié par les pianistes concertistes et fut rarement joué. Cela incita le célèbre pianiste et pédagogue Prof. Vilém Kurz (1872-1945) à compléter en 1919 la partie de piano (entre autres en changeant les notes en octaves ou en accords) de sorte qu'elle se distingue mieux de la riche partie d'orchestre. Il fit cet arrangement pour sa fille, Ilona Zurková, pianiste de talent. Rudolf Firkusny, un de ses élèves, fut un défenseur enthousiaste de cette version du concerto de Dvorák. Pourtant, à la fin des années soixante, Radoslav Kvapil, pianiste tchèque, trouva qu'il était de nouveau temps de faire entendre la partition originale. Ce fut aussi ce que fit un grand pianiste russe, Sviatoslav Richter, également au cours des années soixante. À l'heure actuelle, suivant la préférence du soliste, on peut entendre l'une ou l'autre version, ou bien un mélange des deux.

Willem Goedhart

Traduction: Clémence Comte

Es ist doch immer wieder erstaunlich, wie gesegnet wir Pianisten mit unserem enorm umfangreichen Repertoire sind. Als der Plan gefasst wurde, das Dvorák-Klavierkonzert auf CD aufzunehmen, musste ich erst einmal entdecken, was für ein umfangreiches und in seinen Proportionen monumentales Stück dieser Komponist geschrieben hat. Für mich war es faszinierend, in eine Welt einzutauchen, die ich bislang nur durch die Kammermusik kennengelernt hatte. Mit Schumann hingegen verhielt es sich ganz anders - hier kann man sich als Pianist einem großen Verantwortungsgefühl nicht entziehen, da man sich auf einem Weg befindet, der schon von so vielen begangen wurde. Für mich war es eine Ehre, dieses Projekt angehen zu dürfen. Und es war wunderbar zu erfahren, dass bei der Beschäftigung mit dieser großartigen Musik die Spannung allmählich dem Genuss wich. Die Freude in mir steigerte sich noch dadurch, dass es sich hier deutlich um zwei Werke einer noch jungen Romantik handelt: Eine Romantik ohne einen Anflug von Dekadenz - hoffnungsvoll, kraftvoll und von einer erschütternden Ehrlichkeit.

Paolo Giacometti

Robert Schumann (1810-1856)

**Klavierkonzert in a-Moll op. 54, komponiert 1841/1845,
Ferdinand Hiller gewidmet.**

Uraufführung am 4. Dezember 1845 in Dresden.

Ausführende: Clara Schumann (Klavier); Dir.: Ferdinand Hiller.

Schumann beschäftigte sich schon als Siebzehnjähriger mit den Entwürfen eines Klavierkonzerts. Zu jener Zeit hätte er noch selbst als Interpret seiner Klavierwerke auftreten können. Später versuchte er mit Hilfe einer bestimmten Vorrichtung seine Fingertechnik zu verbessern, erreichte damit jedoch genau

das Gegenteil: Er verlor die Beherrschung über den vierten Finger seiner rechten Hand und musste fortan die Ausführung seiner Kompositionen anderen überlassen. Dafür konnte er sich keine bessere Interpretin als die namhafte Pianistin Clara Wieck wünschen, die er 1840 heiratete. Das Klavierkonzert - jedenfalls der im Jahre 1841 fertiggestellte erste Satz - verdankt seine Entstehung auch der Verbindung zu Clara. Schumanns poetische Natur wusste sich anfangs mit dem traditionellen, virtuosen Solokonzert keinen Rat. Clara gegenüber bekannte er: *“Es wird wie ein Mittelding zwischen Symphonie, Konzert und grosser Sonate; ich kann kein Konzert für Virtuosen schreiben und muss auf etwas anderes sinnen”*.

Der erste Satz sollte ‘Konzert-Fantasie’ heißen und wurde in dieser Fassung nie aufgeführt oder publiziert. Er ist gewiss der ursprünglichste Satz dieses Konzerts und verbindet den traditionellen Sonatensatzbau mit einer Vielfalt in Tempo und Charakter; die organische Art und Weise, in der die Kadenz, das große Solo des Klaviers kurz vor Schluss ins Ganze aufgenommen wird, zeugt von großer Fantasie. Es ist doch erstaunlich, dass Schumann - dem poetische Eingabe so viel mehr bedeutete als die Gesetze überlieferter Form - vier Jahre später doch noch in der Lage war, einen zweiten und dritten Satz zu komponieren und so das Konzert letztlich zu vervollkommen. Diese neuen Sätze sind auf überraschende Weise motivisch mit dem früher entstandenen Satz verbunden. Als Überleitung vom zweiten zum dritten Satz erklingt verträumt ein Zitat des Hauptthemas des ersten Satzes; der melancholische Wechsel zwischen Dur und Moll erinnert an den von Schumann so verehrten Schubert.

Das Klavierkonzert wurde am 4. Dezember 1845 in Dresden aufgeführt, mit Clara Schumann als Solistin und unter der Leitung von Ferdinand Hiller, dem das Werk gewidmet ist. Den zahllosen Aufführungen Claras ist es zu verdanken, dass das Konzert bald allseits große Bewunderung erfuhr.

Wouter Paap

Antonin Dvorák (1841-1904)

Klavierkonzert in g-Moll op. 33, komponiert 1876;

die Partitur erschien 1883 im Druck.

Uraufführung am 24. März 1878 in Prag.

Ausführende: Karel ze Slavkovskych (Klavier) und das Orchester des Interimtheaters, Dir.: Adolf Cech

Antonin Dvorák komponierte sein Klavierkonzert im Herbst 1876. Ein Jahr zuvor hatte er mit seinen 'Moravischen Duetten' die Aufmerksamkeit keines Geringeren als Johannes Brahms auf sich gezogen. Dieser hatte seinen Herausgeber Simrock auf Dvoráks Duette hingewiesen, der die Stücke daraufhin unter dem deutschen Titel 'Klänge aus Mähren' herausgab. Der Kontakt zu Brahms (und seinem Herausgeber) bedeutete für Dvorák der Beginn einer internationalen Laufbahn. Brahms war für ihn nicht nur ein vertrauter Freund sondern auch ein Vorbild. Sollte man also in Dvorák einen Brahms-Epigonon sehen? Eine solche Schlussfolgerung würde dem Talent Dvoráks ersten Abbruch tun. Denn nicht nur in seinen folkloristischen Werken lässt er seinen so eigenen, spezifischen Klang hören, auch in seinen anderen Kompositionen ist Dvorák immer als der unerschöpfliche Erfinder origineller Melodien, interessanter Rhythmen und überraschender Harmonien erkennbar. Auch lernte Dvorák als Bratscher im Orchester des Prager Interimtheaters schon in jungem Alter die Geheimnisse der Orchestrierung kennen. Dies und der regelmäßige Umgang mit den Werken von Smetana, Liszt und Wagner haben in ihm ein besonderes Feingefühl für orchestrale Farben entwickelt. In dieser Hinsicht war er Brahms voraus, der als Pianist einen viel längeren Weg hat zurücklegen müssen, um die Kunst des Orchestrierens zu erlernen.

In seinem symphonischen Konzept ähnelt das Klavierkonzert Dvoráks dem ersten Klavierkonzert von Brahms. Dvorák hatte das Werk seines Freundes erst 1877 gehört, so dass von einem direkten Einfluss keine Rede sein kann. Beide Konzerte haben den Stil einer breit angelegten, dreiteiligen Symphonie mit obligatem Klavierpart. Sie unterscheiden sich insbesondere dadurch, dass Brahms von Natur aus als vortrefflicher Pianist mit der Klavierstimme sehr virtuos umging, während in Dvoráks Konzert diese pianistischen Elemente fehlen. Aus diesem Grunde war es bei Konzertpianisten nie sehr beliebt und wurde nur selten gespielt. Dies hat 1919 den bekannten tschechischen Pianisten und Pädagogen Prof. Vilém Kurz (1872-1945) dazu bewogen, den Klavierpart (durch Änderungen und unter Hinzufügung von Oktaven und Akkorden) so zu ergänzen, dass er sich brillianter gegen den bunten Orchesterpart abheben konnte. Er schrieb diese Bearbeitung für seine hochbegabte Tochter Ilona Zurková; sein erfolgreicher Schüler Rudolf Firkusny wurde ein eifriger Fürsprecher dieser bearbeiteten Version. Ende der Sechzigerjahre schließlich trat der tschechische Pianist Radoslav Kvapil wieder mit der originalen Ausgabe an die Öffentlichkeit. Das Gleiche tat, ebenfalls in den Sechzigerjahren, der russische Pianist Sviatoslav Richter. Im heutigen Konzertleben hört man je nach Vorliebe des Solisten beide oder eine Mischung der verschiedenen Versionen.

Willem Goedhart

Übersetzung: Gabriele Wahl

complete discography

solo

CCS 10697

Schubert: Sonata in a minor opus 42,
4 Impromptus opus 142

CCS 16798

Schumann: Humoreske in B flat
op. 20, Phantasiestücke op. 12,
Toccata in C flat op. 7

with Pieter Wispelwey

CCS 9596

Reger: Three Suites for Cello Solo

CCS 9696

Schubert: Arpeggione Sonata,
3 Sonatines opus 137

CCS 10797

Chopin, Fauré, Poulenc

future releases

CCS 18098 / CCS SA 18002

Rossini: Complete pianoworks, vol. 4

CCS 18698 / CCS SA 18602

Brahms, Franck & Schumann: Sonatas
with Pieter Wispelwey, cello



Rossini series



CCS 12398

Rossini: L' Album pour les enfants adolescents
Complete works for piano vol.1

CCS 13898

Rossini: 'L'Album pour les enfants dégourdis'
Complete works for piano vol. 2

CCS 16098

Rossini: 'Un petit train de plaisir'
Complete works for piano vol. 3
• Edison Award



Please send to Veuillez retourner:

CHANNEL CLASSICS RECORDS

Waldijk 76, 4171 CG Herwijnen,
the Netherlands

Phone: (+31.418) 58 18 00

Fax: (+31.418) 58 17 82

Where did you hear about Channel Classics? Comment avez-vous appris l'existence de Channel Classics?

- Review** Critiques
- Radio** Radio
- Recommended** Recommandé
- Store** Magasin
- Advertisement** Publicité
- Other** Autre

Why did you buy this recording? Pourquoi avez-vous acheté cet enregistrement?

- Artist performance** L'interprétation
- Sound quality** La qualité de l'enregistrement
- Packaging** Présentation
- Reviews** Critique
- Price** Prix

What music magazines do you read? Quels magazines musicaux lisez-vous?

Which CD did you buy? Quel CD avez-vous acheté?

Where did you buy this CD? Où avez-vous acheté ce CD?

I would like to receive the CHANNEL CLASSICS CATALOGUE

Name Nom

Address Adresse

City/State/Zipcode Code postal et ville

Country Pays

Please keep me informed of new releases via my e-mail:





COLOPHON

Production	Channel Classics Records bv
Producers	C. Jared Sacks, Paolo Giacometti
Recording engineer, editing	C. Jared Sacks
SACD technicians	Petra Smits, Hein Dekker
Photo cover	Channel Design
Cover Design	van Hoogdalem Offset, Edgar Nomen
Liner notes	Wouter Paap, Willem Goedhart
Recording location	Musis Sacrem, Arnhem, The Netherlands
Recording date	June, 2001

TECHNICAL INFORMATION

Microphones	Bruel & Kjaer 4003, Schoeps
Digital converter	DSD Super Audio/DCS
	Pyramix Editing/Merging Technologies
Speakers	Audio Lab, Holland
Amplifiers	van Medevoort, Holland

Paolo Giacometti **piano**
The Arnhem Philharmonic Orchestra
Michel Tilkin **conductor**



Robert Schumann (1810-1856)

Pianoconcerto in a, opus 54 (1841)

- | | |
|----------------------------------|-------|
| 1 Allegro affettuoso | 14.41 |
| 2 Intermezzo: andantino grazioso | 04.44 |
| 3 Rondo: allegro vivace | 10.47 |

Antonin Dvořák (1841-1904)

Pianoconcerto in g, opus 33 (original version 1876)

- | | |
|---------------------|-------|
| 4 Allegro agitato | 18.29 |
| 5 Andante sostenuto | 09.56 |
| 6 Allegro con fuoco | 11.38 |

Total Time 70.44



VAN DEN HERIK BROS.
INVESTMENTS AMSTERDAM

CHANNEL CLASSICS

CCS SA 17802

©&© 2002

Production & Distribution
Channel Classics Records by

E-mail: clubchannel@channel.nl

More information about
our releases can be found
on the WWW:

www.channelclassics.com

Made in Germany

Design: Van Hoogdalem Offset
Arkel, The Netherlands



DSD
Direct Stream Digital

